

Lista de control para Organizaciones Contraparte de weltwaerts

respecto a la seguridad y protección de
sus personas voluntarias

Aviso Legal

Verein entwicklungspolitischer Austauschorganisationen e. V.

c/o Stiftung Nord-Süd-Brücken
Greifswalder Str. 33 a
10405 Berlin
Alemania

Contacto

Fon: +49 30 42 85 13 85

Fax: +49 30 42 85 13 86

Email:

info@ventao.org

Internet:

www.ventao.org

Este material es tiene una licencia de “Creative Commons” (CCBY-NC-SA).

Diseño: Elke Molkenthin | mo.tif visual art | www.mo.tif.de

Gráfico vectorial: Freepik.com

Autor: Anette Schwitzke

Traducción realizada por: Juan José Serrano Notivoli y otros

Lista de control para las Organizaciones Contraparte de weltwärts respecto a la seguridad y protección de sus personas voluntarias

La idea de esta checklist nació en una conferencia de Organizaciones Contrapartes de weltwärts celebrada en Sudáfrica en 2016. Durante esta conferencia quedó claro, que había un gran interés tanto de las organizaciones de recepción como de las organizaciones de envío de personas voluntarias alemanas, de contar con una herramienta simple que ofreciera orientación y apoyo a las y los socios locales mediante la provisión de seguridad a sus personas voluntarias internacionales. Me gustaría agradecer por su trabajo a todas aquellas personas que han participado en el desarrollo de esta lista. Esperamos que este documento sea útil para todas las organizaciones de recepción.

En tu organización:

- ➔ ¿Se conocen las responsabilidades de seguridad de su organización que se detallan en el contrato de asociación con la organización de envío alemana?
 - ➔ *De acuerdo a las [directrices de financiación](#) del programa weltwärts, «las organizaciones de envío de personas voluntarias asumen la completa responsabilidad de que el servicio de voluntariado tenga éxito». Las organizaciones de recepción que obviamente desempeñan un papel fundamental a la hora de proporcionar una estadía, aseguran a sus personas voluntarias. Son siempre las primeras en ayudar en caso de emergencia y están moralmente obligadas a preocuparse por el bienestar de sus voluntarias/os. Sin embargo, a no ser que estén actuando de forma negligente, no serán formalmente responsables de los incidentes relacionados con una posible inseguridad que degeneren en que algo les ocurran a sus personas voluntarias.*
 - No obstante, es posible que haya casos en los que se produzcan demandas de responsabilidad contractual de los contratos individuales que se hayan realizado entre las organizaciones de recepción y las organizaciones alemanas de envío de voluntarias/os. Debido a que los contratos pueden variar considerablemente, las organizaciones contrapartes deberían aclarar directamente entre ellas este tipo de problemas.
- ➔ ¿Se conoce el plan de emergencia de la organización de envío?
 - ➔ *Todas las organizaciones alemanas weltwärts tienen que disponer de un documento escrito en el que se detallan las responsabilidades y los procesos a seguir en caso de emergencia. Este plan debe ser compartido con todas las personas implicadas en las organizaciones de recepción y con las personas mentoras.*
- ➔ ¿Se conoce cómo están asegurados las personas voluntarias?
 - ➔ Las organizaciones de envío aseguran la cobertura total de sus voluntarias/os durante toda su estancia en el extranjero. Las prestaciones del paquete de seguro son, como mínimo, un seguro médico internacional, un seguro de accidentes que incluye el fallecimiento y la invalidez (monto asegurado de 200.000 euros con un factor multiplicador del 225%) y un seguro de repatriación y de responsabilidad civil. Las organizaciones de recepción no necesitan seguros adicionales para sus personas voluntarias.
- ➔ ¿Dispones del número telefónico de emergencia (servicio de asistencia del seguro) de tus voluntarias/os?

→ A todas las y los voluntarios se les proporcionará un número de teléfono de emergencia, que variará de una compañía de seguros a otra, pero que siempre forma parte del paquete del seguro y que está disponible 24 horas al día y 7 días a la semana en caso de cualquier tipo de emergencia. Normalmente este tipo de líneas de emergencia funcionan en múltiples idiomas. ¡No tenga miedo de llamar!

- ¿Tiene los números de teléfono de sus voluntarios/as? ¿Tienen ellos y ellas el suyo?
- ¿Tiene otros números importantes como los números de la organización alemana, el número de la persona mentora local o de la Embajada de Alemania?
 - En caso de un accidente/ de una lesión grave o una enfermedad potencialmente mortal, se tendrá que informar a la Embajada de Alemania. Se aplicará lo mismo si la persona voluntaria comete un crimen o es arrestada por las fuerzas policiales locales.
- ¿Se conocen que hospitales, médicos, servicios de ambulancia están próximos y proporcionas esta información a sus voluntarios/as de weltwärts?
- ¿Es posible verificar por adelantado cuáles son las condiciones del tratamiento en los hospitales más cercanos antes de que realmente empiecen a tratar a una persona voluntaria en una emergencia?
- ¿Se conoce y se ha hablado con las y los responsables de las organizaciones alemanas, sobre la posibilidad de acceder a posibles fondos de emergencia en el caso que haya que pagar por adelantado las tarifas hospitalarias antes de que se confirme el seguro? De no ser así, intente encontrar una solución con sus personas de contactos en la organización de envío.
- ¿Se ha informado a todas y todos los miembros importantes del equipo acerca de los aspectos de seguridad y protección de las personas voluntarias?
- ¿Se ha informado a las familias de recepción acerca de los conceptos básicos de seguridad y protección?

Respecto a sus personas voluntarias:

- ¿Se ha informado a dichas voluntarios/os acerca de los principales riesgos de salud de su región y de cómo prevenir esos riesgos?
 - Ejemplos:
 - * Malaria y otras enfermedades no contagiosas
 - * VIH/ SIDA y otras enfermedades contagiosas
 - * Esquistosomiasis y otras enfermedades transmitidas por el agua
 - * Animales salvajes
 - * Productos alimenticios comestibles y no comestibles
 - * Agua potable y no potable
 - * etc.
- ¿Se ha informado a las personas voluntarias acerca de otros riesgos a los que puedan enfrentarse durante su estancia y cómo manejarlos? ¿Existe alguna norma o estrategia en su organización? ¿Se debaten esas normas regularmente con las organizaciones de envío en Alemania y se informa a los/las voluntarios sobre ellas?
 - Ejemplos:
 - * Tráfico y transporte local
 - * Conducción de vehículos a motor, incluyendo los pasos a seguir en caso de un accidente
 - * Áreas seguras y peligrosas
 - * Salidas nocturnas
 - * Delitos tales como robos y atracos

- * Alcohol y drogas
- * Viajes
- * Riesgos propios a los que se enfrentan especialmente las mujeres
- * etc.

→ *Estan libres de establecer normas básicas para las personas voluntarias. Debátenlas con su organización de envío alemana, pero no hay que tener miedo de comunicar las normas que se consideren necesarias para asegurar la seguridad de dichas/os voluntarias/os. Algunas organizaciones han desarrollado un código de conducta para ello. Recuerden a las y los voluntarios que también son responsables de su propia seguridad y de su protección y aconséjeles acerca de cómo integrarse y evitar los riesgos.*

- ¿Ocurren desastres naturales en su región y saben qué hacer los y las voluntarias en dichas emergencias?
(Ejemplos: inundaciones, terremotos, tormentas de arena, incendios, etc.)
- ¿Se ha informado a las personas voluntarias acerca de los procesos y normas de seguridad a seguir en sus trabajos durante el proyecto? (Ejemplos: normas relativas al uso de herramientas, conducción de vehículos, etc.).
- ¿Se ha informado a las y los voluntarios de que tienen que mantener informada a la organización de recepción y a la organización de envío sobre su paradero en todo momento, independientemente de si es en ocasiones privadas o profesionales (al viajar, visitar otros proyectos, etc.)?
- ¿Se ha informado a las personas voluntarias acerca de los valores locales, las costumbres y tradiciones y cuáles son las infracciones que pueden afectar a su seguridad y a la reputación de la organización? (por ejemplo relaciones entre hombres y mujeres, beber/fumar en público, asuntos de moral y/o religion, etc.)

→ *Las personas voluntarias han realizado al menos 12 días de seminario para orientarse antes de su llegada. En los seminarios son preparados y preparadas, y entre los temas, también se cubren aspectos como salud, seguridad, etc. Sin embargo, en un seminario así es muy difícil comunicar todas estas condiciones específicas a las regiones y a los proyectos donde van las personas voluntarias debido a que normalmente el grupo de voluntariado va a diferentes partes del mundo o de un país. Por lo tanto, es importante que a su llegada se informe a las personas voluntarias sobre la situación regional. Es importante estar en contacto con ellos y ellas durante su estancia para compartir la información necesaria y a su vez para ayudarles en su aprendizaje. Hay que tener en cuenta que es posible que algunas de estas personas, viajen fuera de Europa por primera vez y simplemente no sepan que su comportamiento puede perjudicarles a ellos, a su familia o a su organización de acogida.*

- Recuerda a las personas voluntarias que siempre tienen que llevar las tarjetas con los números de emergencia y que tienen sus móviles/celulares disponibles (baterías cargada, saldo disponible, etc.).

En general, si no está seguro o segura de asuntos de seguridad y protección respecto a las y los voluntarios, ponte en contacto con tu organización asociada alemana. Te proporcionarán toda la información necesaria.

¡Disfruta con las personas voluntarias!